

意林 JERI TELSTAR
小超人①

注音版

斯里兰卡·努雷·维塔奇/著
李耀和/译

世界上
最大的秘密



《小超人》注音版让孩子轻松阅读，掌握课本知识

吉林摄影出版社

意林 JERI TELSTAR
小超人 ①
『注音版』
世界上最大的秘密

[斯里兰卡] 努雷·维塔奇/著

李耀和/译

吉林摄影出版社

· 长春 ·

图书在版编目(CIP)数据

世界上最大的秘密：注音版 / (斯里) 努雷·维塔奇著；李耀和译. — 长春：吉林摄影出版社，2017.4
(意林·小超人)

ISBN 978-7-5498-3034-3

I. ①世… II. ①努… ②李… III. ①儿童故事—图画故事—斯里兰卡—现代 IV. ①I358.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第053997号

意林·小超人① 世界上最大的秘密 (注音版)

YILIN XIAOCHAOREN ① SHIJIE SHANG ZUI DA DE MIMI (ZHUYIN BAN)

著 者	[斯里兰卡] 努雷·维塔奇	开 本	889mm×1194mm 1/24
译 者	李耀和	字 数	50千字
内文插图	[爱尔兰] 伊蒙·奥博伊	印 张	5.5
版权授权	PPP Company Limited	版 次	2017年4月第1版
出 版 人	孙洪军	印 次	2017年4月第1次印刷
总 策 划	顾 平	出 版	吉林摄影出版社
出 品 人	杜普洲	发 行	吉林摄影出版社
主 编	宋春华	地 址	长春市泰来街1825号
图书策划	宋春华	邮 编	130062
责任编辑	施 岚	电 话	总编办：0431-86012616
图书统筹	罗 艳		发行科：0431-86012602
执行编辑	戎亚坤	网 址	www.jlsycbs.net
封面设计	资 源	经 销	全国各地新华书店
封面插图	不归肉	印 刷	河北鹏润印刷有限公司
美术编辑	坛爱萍		

书 号 ISBN 978-7-5498-3034-3

定 价 16.80元

版权所有 翻印必究

(如发现印装质量问题，请与承印厂联系退换)

联系电话：010-51908584



目 录

- 1 dǎo méi xiǎo hái de bēi cǎn shēng huó
 倒 霉 小 孩 儿 的 悲 惨 生 活
- 16 lí qí dì dòng hé sān wèi gǔ guài nǚ nǎi
 离 奇 地 洞 和 三 位 古 怪 奶 奶
- 34 chāo jí yīng xióng chuān jǐn shēn yī kù
 超 级 英 雄 穿 紧 身 衣 裤
- 47 tiān shàng diào xià yī gè xiǎo hái r
 天 上 掉 下 一 个 小 孩 儿
- 62 shù shàng yǒu zhū hái yǒu nǚ rén
 树 上 有 猪 还 有 女 人
- 87 wēi lì màn jiāng jūn qiǎng yín háng
 威 利 曼 将 军 抢 银 行
- 105 dà è rén de bēi shāng wǎng shì
 大 恶 人 的 悲 伤 往 事

dǎo méi xiǎo hái de bēi cǎn shēng huó
倒霉小孩儿的悲惨生活

yē lì mǐ · lǐ bù shì gè huài hái zi
耶利米·李不是个坏孩子。

tā bù kě néng shì huài hái zi huài hái zi zuò de shì tā cóng lái bù zuò
他不可能是坏孩子。坏孩子做的事他从来不做，

hǎo hái zi zuò de shì tā yī jiàn bù luò
好孩子做的事他一件不落。

tā měi wǎn zhì shǎo zuò gè xiǎo shí jiā tíng zuò yè
1. 他每晚至少做4个小时家庭作业。

tā měi zhōu zhì shǎo liàn gè xiǎo shí de yuè qì
2. 他每周至少练7个小时的乐器。

tā měi tiān zhì shǎo dú běn kè wài shū
3. 他每天至少读1本课外书。

tā měi xīng qī zhǐ wán rèn tiān táng yóu xì jī 2 cì
4. 他每星期只玩任天堂游戏机2次。

háo wú yí wèn tā shì gè hǎo hái zi zhǐ shì pèng qiǎo yǒu nà me jǐ
毫无疑问，他是个好孩子。只是碰巧有那么几

cì hǎo hái zi gāo cuò le shí jiān hé chǎng hé ér yǐ
次，好孩子搞错了时间和场合而已。

yǒu yī cì tā zài cuò wù de shí jiān zuò le xiē zì rán kè zuò yè
有一次，他在错误的时间做了些自然课作业。



tā jiāng yī zhī dà chóng zi zhuāng jìn hé zi lǐ jiāo gěi le nǚ lǎo shī
他将一只大虫子装进盒子里，交给了女老师……

rú guǒ nà tiān shì xué xiào de zì rán kē xué rì zhè méi yǒu rèn hé bù
如果那天是学校的自然科学日，这没有任何不

tuǒ wèn tí shì nà tiān shì diǎn xīn yì mài rì
妥。问题是，那天是点心义卖日。

nǚ lǎo shī yī diǎn r xīn lǐ zhǔn bèi yě méi yǒu yē lì mǐ tū rán gěi tā
女老师一点儿心理准备也没有——耶利米突然给她

yī zhī dà chóng zi zhè kě bù shì hǎo hái zi gāi yǒu de xíng wéi huài hái zi cái
一只大虫子，这可不是好孩子该有的行为。坏孩子才

gàn zhè zhǒng dǎo dàn shì qing fēi cháng dǎo dàn ér qiě nà shì yī zhī hēi zhī
干这种捣蛋事情，非常捣蛋。而且那是一只黑蜘

zhū shēn shang yǒu wǎng zhuàng de hè sè huā wén xiǎo xiǎo de nǎo dai dà dà
蛛，身上有网状的褐色花纹，小小的脑袋，大大

de dù zi bā tiáo tuǐ máo róng róng de guāng shì kàn yī yǎn jiù ràng rén máo gǔ
的肚子，八条腿毛茸茸的，光是看一眼就让人毛骨

sǒng rán tā néng bǎ shì jiè shang měi gè nǚ rén xià chéng yī bèng sān chǐ gāo de
悚然。它能把世界上每个女人吓成一蹦三尺高的

tù zi gèng hé kuàng shì wén wén jìng jìng de nǚ lǎo shī ne
兔子，更何况是文文静静的老师呢？

tā jiāng hé zi jiāo dào nǚ lǎo shī de shǒu lǐ nǚ lǎo shī dǎ kāi hé zi
他将盒子交到女老师的手里。女老师打开盒子。

dāng rán tā yǐ wéi lǐ miàn zhuāng zhe de shì diǎn xīn zhī lèi de dōng xi
当然，她以为里面装着的是点心之类的东西。

hēi zhī zhū cēng de tiào chū lái cháo nǚ lǎo shī de liǎn shang pū qù
黑蜘蛛“噌”地跳出来，朝女老师的脸上扑去。



nǚ lǎo shī dà jīng shī sè dāng jí jiān jiào rèn hé yī bù kǒng bù diàn yǐng
女老师大惊失色，当即尖叫，任何一部恐怖电影

lǐ de nǚ zhǔ jué dōu méi tā jiào de dà shēng tóng xué men dà hǎn yē lì mǐ yě
里的女主角都没她叫得大声。同学们大喊，耶利米也
jiào le qǐ lái
叫了起来。

jīng huāng de nǚ lǎo shī xiàng fàng dàn gāo de zhuō zi dǎo qù
惊慌的女老师向放蛋糕的桌子倒去。

zhuō zi zài zhòng yā xià qīng xié le nǚ lǎo shī suí jí diē dǎo zài dì
桌子在重压下倾斜了，女老师随即跌倒在地。

dàn gāo bèi qiào qǐ de zhuō zi shuāi shàng le tiān kōng yòu luò xià lái zǎ
蛋糕被翘起的桌子甩上了天空，又落下来，砸
zài le nǚ lǎo shī de liǎn shàng zhǐ jiàn tā yī liǎn de nǎi yóu é tóu shàng yǒu liǎng
在了女老师的脸上，只见她一脸的奶油，额头上有两
kē yīng tao bí jiān yǒu jǐ lì qiǎo kè lì yǎn jīng yǎn jīng quán bèi hú zhù
颗樱桃，鼻尖有几粒巧克力，眼睛……眼睛全被糊住
le dàn zuǐ ba méi yǒu bèi hú zhù kě yǐ zhāng kāi shuō huà shuō chū lái de shì
了。但嘴巴没有被糊住，可以张开说话，说出来的是
zhè sān gè zì yē lì mǐ
这三个字：“耶——利——米！”

yē lì mǐ chuāng dà huò le
耶利米闯大祸了。

kě tā shuō wǒ zhǐ bù guò shì zài cuò wù de shí jiān zuò le xiē zì rán kè
可他说：“我只不过是在错误的时间做了些自然课
de zuò yè bà le rán ér méi rén tīng tā jiě shì
的作业罢了。”然而，没人听他解释。



hái yǒu yī cì tā zài cuò wù de chǎng hé liàn xí yuè qì rú guǒ shì zài
还有一次，他在错误的场合练习乐器。如果是在
xué xiào yīn yuè huì de xuǎn bá rì shàng yě xǔ huì shì hǎo shì r kě nà zhǐ shì
学校音乐会的选拔日上，也许会是个好事儿。可那只是
yī cì jí huì dà jiā zài lǐ táng lǐ rèn zhēn tīng zhe yī wèi shī rén de yǎn shuō
一次集会，大家在礼堂里认真听着一位诗人的演说。
zhěng gè lǐ táng lǐ fēi cháng ān jìng zhǐ yǒu shī rén de shēng yīn zài huí dàng
整个礼堂里非常安静，只有诗人的声音在回荡。
tā huì shēng huì sè de shuō zhe dà zì rán zhèng zài nǔ lì shì fàng tā de néng
他绘声绘色地说着：“大自然正在努力释放它的能
liàng” jiù zài zhè shí lǐ táng hòu tóu de jiǎo luò lǐ yuè qì shēng hū rán
量……”就在这时，礼堂后头的角落里，乐器声忽然
liáo liàng de xiǎng qǐ yuán lái shì yē lì mǐ zài zhè lǐ liàn xí xīn yuè qì tā
嘹亮地响起！原来是耶利米在这儿练习新乐器，他
zhèng duì zhe yī zhī xiǎo hào shǐ jìn chuī zhe xiǎo hào fā chū lái de shēng yīn
正对着一支小号使劲儿吹着。小号发出来的声音，
jiù xiàng mén jiā de yī yàng gē zhī gē zhī de huí xiǎng zài lǐ táng lǐ
就像门夹的一样，“咯吱咯吱”地回响在礼堂里。

xiǎo hào de shēng yīn bǐ yē lì mǐ xiǎng xiàng de yào dà nà me yī diǎn
小号的聲音比耶利米想象的要大那么一点
diǎn kě shì méi yǒu jiē xià lái pái shān dǎo hǎi sì de xiào shēng nà me dà
点。可是没有接下来排山倒海似的笑声那么大。

shī rén bèi jī nù le biàn de yī diǎnr shī yì yě méi yǒu biǎo qíng fēi
诗人被激怒了，变得一点儿诗意也没有，表情非
cháng zhēng níng kě pà
常狰狞可怕。



xiào zhǎng bèi jī nù le liǎng yǎn fā chū lì jiàn sì de mù guāng xiàng yē
校 长 被 激 怒 了 ， 两 眼 发 出 利 箭 似 的 目 光 ， 向 耶
lì mǐ è hěn hěn de shè lái
利 米 恶 狠 狠 地 射 来 。

tā bà mā zhī dào zhè jiàn shì zhī hòu yě nù le dāng rán shì zài tā men
他 爸 妈 知 道 这 件 事 之 后 ， 也 怒 了 （ 当 然 是 在 他 们
kuáng xiào yī zhèn zhī hòu
狂 笑 一 阵 之 后 ） 。

tōng cháng lái shuō liàn xí yuè qì shì jiàn hǎo shìr kě shì zài nà yàng de
通 常 来 说 ， 练 习 乐 器 是 件 好 事 儿 ， 可 是 在 那 样 的
chǎng hé fā chū nà yàng de shēng yīn jiù shì jiàn huài shìr zhè shì yē lì mǐ zhī
场 合 发 出 那 样 的 声 音 就 是 件 坏 事 儿 。 这 是 耶 利 米 之
hòu cái míng bai de
后 才 明 白 的 。

wǒ zhǐ bù guò shì zài cuò wù de chǎng hé liàn xí yuè qì bà le tā
“ 我 只 不 过 是 在 错 误 的 场 合 练 习 乐 器 罢 了 。 ” 他
wěi qū de shuō kě shì méi rén tīng tā de jiě shì
委 屈 地 说 。 可 是 ， 没 人 听 他 的 解 释 。

hái yǒu zuì zāo gāo de yī tiān dāng rán nà yě shì tā yǒng shēng nán wàng de
还 有 最 糟 糕 的 一 天 ， 当 然 那 也 是 他 永 生 难 忘 的
yī tiān
一 天 。

shì shí shang nà tiān yě shì zài chǎng de suǒ yǒu rén dōu nán yǐ wàng jì de
事 实 上 ， 那 天 也 是 在 场 的 所 有 人 都 难 以 忘 记 的
yī tiān
一 天 。





nà tiān zǎo shang zuò wán lǎo shī bù zhì de zuò yè , yē lì mǐ lìng wài duō
那天早上，做完老师布置的作业，耶利米另外多

zuò le liǎng gè xiǎo shí de shù xué xí tí , jié guǒ bǎ shàng xué shí jiān wàng le
做了两个小时的数学习题，结果把上学时间忘了。

tā shǒu máng jiǎo luàn de xǐ shù wán bì , bǎ yī fu wǎng shēn shang yī tào biàn
他手忙脚乱地洗漱完毕，把衣服往身上一套，便

jí cōng cōng de wǎng xué xiào gǎn
急匆匆地往学校赶。

zhī hòu tā fā xiàn zì jǐ de kù zi chuān fǎn le , rú guǒ kù zi chuān
之后，他发现自己的裤子穿反了。如果裤子穿

fǎn , jiù bǎ tā diào guò lái ba , zhè shì zài zì rán bù guò de shì le
反，就把它调过来呗，这是再自然不过的事了。

rán ér dǎo méi de shì , yē lì mǐ fā xiàn zì jǐ de kù zi chuān fǎn de shí
然而倒霉的是，耶利米发现自己的裤子穿反的时

hou , tā zhèng hé chàng shī bān de tóng xué zhàn zài wǔ tái shang , wǔ tái xià rén
候，他正和唱诗班的同学站在舞台上。舞台下人

shān rén hǎi , qiān bǎi shuāng yǎn jīng zhèng dīng zhe shàng miàn
山人海，千百双眼睛正盯着上面。

tā zhàn zài yī gè pàng nǚ hái er de hòu miàn , yǐ wéi yǒu tā dǎng zhe , jiāng
他站在一个胖女孩儿的后面，以为有她挡着，将

kù zi tuō xià lái zài diào guò lái , bù huì yǒu rén fā xiàn tā , zhè yàng xiǎng dào
裤子脱下来再调过来，不会有人发现他。这样想倒

yě méi cuò , zhǐ shì yǒu yī diǎn tā wàng jì le , shēng huó zǒng shì chōng mǎn yì
也没错，只是有一点他忘记了，生活总是充满意

wài de , gèng zāo gāo de shì , mìng yùn zhī shén tè bié kāng kǎi , yī xià zi jiù ràng
外的。更糟糕的是，命运之神特别慷慨，一下子就让

tā yù shàng le sì gè yì wài
他遇上了四个意外。

tā jiāng kù zi tuō xià shí nèi kù gēn zhe yī qǐ tuō le xià lái
1. 他将裤子脱下时，内裤跟着一起脱了下来。

nèi kù hé wài kù chán zài yī qǐ tā jì bù néng shùn lì de jiāng tā
2. 内裤和外裤缠在一起，他既不能顺利地将它

men tuō xià lái yě méi bàn fǎ chuān huí qù
们脱下来，也没办法穿回去。

tā de shēn tǐ shī qù le píng héng shuāi dǎo le zhèng qiǎo dǎo xiàng le
3. 他的身体失去了平衡，摔倒了，正巧倒向了

qián miàn de nà gè pàng nǚ hái er
前面的那个胖女孩儿。

chàng shī bān qián pái de tóng xué fā xiàn yī gè méi chuān kù zi qiě
4. 唱诗班前排的同学发现一个没穿裤子，且

zuǐ lǐ dà jiào zhe ō wǒ de tiān na de nán hái er xiàng wǔ tái xià gǔn qù
嘴里大叫着“噢，我的天哪”的男孩儿向舞台下滚去

shí dōu jīng jiào zhe pǎo kāi le
时，都惊叫着跑开了。

kě xiǎng ér zhī zài xué xiào de wǔ tái shàng tuō kù zi jué duì jué duì
可想而知，在学校的舞台上脱裤子，绝对绝对

shì jiàn fēi cháng fēi cháng zāo gāo de huài shì qing
是件非常非常糟糕的坏事情。

yē lì mǐ zhī hòu shuō wǒ zhǐ bù guò wèi le zhuó zhuāng dé tǐ ér yǐ
耶利米之后说：“我只不过为了着装得体而已。”

kě shì méi rén tīng tā jiě shì
可是，没人听他解释。



zhì shǎo xiào zhǎng shì bù tīng de
至少，校长是不听的。

yē lì mǐ yīn cǐ bèi lìng xiū xué 3 gè yuè
耶利米因此被勒令休学3个月。

wàn suì tā shuō wǒ kě yǐ dāi zài jiā lǐ duō zuò xiē zuò yè
“万岁！”他说，“我可以待在家里多做一些作业
la hái kě yǐ wán rèn tiān táng yóu xì jī
啦，还可以玩任天堂游戏机！”

bà ba mā ma yáo yáo tóu shuō bù xǔ wán yóu xì jī nǐ zhè 3 gè
爸爸妈妈摇摇头说：“不许玩游戏机。你这3个
yuè qù lìng wài yī suǒ xué xiào dú shū
月去另外一所学校读书。”

yè lǐ shàng chuáng shuì jiào qián xiǎng zhe zhè yī lián chuàn fā shēng zài zì
夜里上床睡觉前，想着这一连串发生在自
jǐ shēn shàng de dǎo méi shì qing yē lì mǐ rěn bù zhù duì zhe chuāng wài de yè
己身上的倒霉事情，耶利米忍不住对着窗外的夜
kōng hǎn wǒ de rén shēng hái néng gèng zāo gāo ma
空喊：“我的人生还能更糟糕吗？”

zhè huà lǎo tiān yé tīng dào le tā de huí dá shì dāng rán néng le
这话老天爷听到了，它的回答是：当然能了！

lǎo tiān yé xiǎn rán wù huì le yē lì mǐ de yì si bǎ zhè jù wǒ de rén
老天爷显然误会了耶利米的意思，把这句“我的人
shēng hái néng gèng zāo gāo ma dāng zuò yī gè yāo qiú tā mǎn zú le tā shǐ
生还能更糟糕吗”当作一个要求。它满足了他，使
tā de rén shēng biàn de gèng zāo gāo tā děi qù gēn wú qù de nǎi nai yī qǐ zhù
他的人生变得更糟糕：他得去跟无趣的奶奶一起住

le fā shēng zhè shì hòu yuàn yì jiē shōu yē lì mǐ de xué xiào zhǐ yǒu yī suǒ
了。发生这事后，愿意接收耶利米的学校只有一所
hěn yuǎn hěn yuǎn de zài huí shuǐ zhèn shàng de xué xiào
很远很远的，在回水镇上的学校。

yē lì mǐ zhǐ néng shōu shí hǎo xíng lí qù nǎi nai dà jiā dōu jiào tā
耶利米只能收拾好行李，去奶奶（大家都叫她
nán nǎi nai nàr yīn wèi nǎi nai jiā yǔ tā yào qù de xué xiào zhǐ yǒu yī qiáng
楠奶奶）那儿。因为奶奶家与他要去的学校只有一墙
zhī gé
之隔。

qù nǎi nai jiā de lù shàng yē lì mǐ bào yuàn gè bù tíng nán nǎi nai jiā
去奶奶家的路上，耶利米抱怨个不停。“楠奶奶家
méi yǒu shū méi yǒu diàn nǎo méi yǒu wán jù méi yǒu chǒng wù nán nǎi nai
没有书，没有电脑，没有玩具，没有宠物。楠奶奶
chú le zhī máo yī méi qí tā ài hào le tā bù jǐn zài jiā lǐ zhī hái huì qù biān
除了织毛衣没其他爱好了。她不仅在家里织，还会去编
zhī jù lè bù zhī ne zài biān zhī jù lè bù lǐ yǒu qún hé nán nǎi nai yī yàng de
织俱乐部织呢。在编织俱乐部里，有群和楠奶奶一样的
rén zhè xiē wú liáo de lǎo tài pó zài biān zhī shí shāng yì rú hé chōu chū gèng
人。这些无聊的老太婆，在编织时商议如何抽出更
duō de shí jiān biān zhī bǎ zì jǐ biàn chéng gèng wú liáo de rén ”
多的时间编织，把自己变成更无聊的人。”

yī lù shàng bà ba mā ma shén me yě méi shuō
一路上，爸爸妈妈什么也没说。

zuì hòu yē lì mǐ fèn fèn de shuō zài nǎi nai jiā shén me yě gàn bù liǎo
最后耶利米愤愤地说：“在奶奶家什么也干不了，



chú le zhī máo yī nà jiù zhī máo yī ba mā ma miàn wú biǎo qíng de
除了织毛衣！” “那就织毛衣吧。” 妈妈面无表情地
shuō
说。

qí shí huí shuǐ zhèn de shēng huó bù xiàng yē lì mǐ xiǎng xiàng de nà
其实，回水镇的生活不像耶利米想象的那
yàng wú liáo
样无聊。

ér shì gèng jiā wú liáo
而是，更加无聊。

nán nǚ nai bù shì dà bù fēn shí jiān zài biān zhī ér shì tā suǒ yǒu shí jiān
楠奶奶不是大部分时间在编织，而是她所有时间
dōu zài biān zhī tā jīng cháng dāi zài biān zhī jù lè bù lǐ jiǎn zhí bǎ nàr dāng
都在编织。她经常待在编织俱乐部里，简直把那儿当
chéng jiā le nǚ nai ǒu ěr jǐ cì zài jiā yě méi néng péi yē lì mǐ nǚ nai
成家了。奶奶偶尔几次在家，也没能陪耶利米。奶奶
de liǎn shàng suī rán zhòu wén hěn duō tái tóu wén hé yǎn jiǎo wén dōu hěn zhòng
的脸上虽然皱纹很多，抬头纹和眼角纹都很重，
dàn mǎn miàn hóng guāng yǎn jīng jiǒng jiǒng yǒu shén yāo bǎn er tǐng de xiàng yáng
但满面红光，眼睛炯炯有神，腰板儿挺得像杨
shù bān zhí shì wèi tè yǒu jīng shen de lǎo tài tai jù shuō tā zài èr zhàn shí
树般直，是位特有精神的老太太。据说她在二战时
qī cān jiā guò lì yòng hé liè biàn fǎn yīng lái yán zhì yuán zǐ dàn de màn hā dùn
期参加过利用核裂变反应来研制原子弹的“曼哈顿
jì huà kě shì dāng yē lì mǐ wèn qǐ zhè shì er shí tā zhǐ shì wēi wēi yī
计划”，可是当耶利米问起这事儿时，她只是微微一





xiào shén me yě méi shuō
笑，什么也没说。

tā jīng cháng cháo tā xiào xiào de tè bié guǐ yì fǎng fú yǒu shén me zhǐ
她经常朝他笑，笑得特别诡异，仿佛有什么只
yǒu tā zì jǐ zhī dào de mì mì suǒ yǐ zǒng shì yī gè rén dé yì de tōu xiào tā
有她自己知道的秘密，所以总是一个人得意地偷笑。她
zǒu qǐ lù lái qí guài jí le jiù xiàng fú zài dì miàn shàng màn màn yí dòng sì
走起路来奇怪极了，就像浮在地面上，慢慢移动似
de yē lì mǐ yǒu shí zhēn jué de nǎi nai shì gè yōu líng zhǐ yǒu yōu líng cái
的。耶利米有时真觉得，奶奶是个幽灵，只有幽灵才
zhè yàng zǒu lù
这样走路。

chú cǐ zhī wài nǎi nai jiù jìng jìng de zuò zài yǐ zi shàng shén me yě bù
除此之外，奶奶就静静地坐在椅子上什么也不
gàn rèn nǐ tiān dǎ léi pī tā lèng shì wén sī bù dòng rú tóng hé shàng dǎ
干。任你天打雷劈，她愣是纹丝不动，如同和尚打
zuò yī bān tǎng ruò nǎi nai kāi kǒu shuō huà shuō de bù shì zì jǐ zài biān zhī shén
坐一般。倘若奶奶开口说话，说的不是自己在编织什
me jiù shì zhǔn bèi biān zhī shén me měi tiān dōu shì rú cǐ
么，就是准备编织什么。每天都是如此。

yóu yú xià xīng qī cái kāi shǐ shàng kè yē lì mǐ bù dé bù zì jǐ xiǎng
由于下星期才开始上课，耶利米不得不自己想
bàn fǎ dǎ fa shí jiān
办法打发时间。



tā měi tiān zhì shǎo fù xī 6 gè xiǎo shí de gōng kè dào le wǎn shang nán
他每天至少复习6个小时的功课。到了晚上，楠

nǚ nai huì bù zhì tā zuò zhì shǎo 4 gè xiǎo shí de shù xué zuò yè
奶奶会布置他做至少4个小时的数学作业。

měi zhōu tā zhì shǎo liàn xí yuè qì tán zòu 9 gè xiǎo shí ér qiě měi
每周，他至少练习乐器弹奏9个小时。而且，每

zhōu zhǐ néng wán yī cì rèn tiān táng yóu xì jī
周只能玩一次任天堂游戏机。

duō me bēi cǎn de shēng huó ya
多么悲惨的生活呀！

nán nǚ nai jiā fáng zi de yī cè kào jìn xué xiào fáng zi de lìng yī cè yǒu
楠奶奶家房子的一侧靠近学校，房子的另一侧有

jiān xiǎo wū nǚ nai gào su tā xiǎo wū lǐ zhù zhe yī wèi míng jiào bā tè de shén
间小屋。奶奶告诉他小屋里住着一位名叫巴特的神

mì jǐng chá zhè tīng qǐ lái lìng rén jīng shen zhèn fèn kě jié guǒ ne yē lì
秘警察。这听起来令人精神振奋，可结果呢？耶利

mǐ fā xiàn nà zhǐ shì wèi tuì xiū lǎo rén lǎo de bù chéng yàng zi kàn shàng qù
米发现那只是位退休老人，老得不成样子，看上去

chú le chuǎn qì shén me shì yě gàn bù liǎo tā de tóu fa jī hū quán bái méi
除了喘气，什么事也干不了。他的头发几乎全白，眉

mao shí fēn nóng mì liǎn jiá mǎn bù zōng sè de bān diǎn yǎn wō wēi xiàn shēn hè
毛十分浓密，脸颊满布棕色的斑点，眼窝微陷，深褐

sè de yǎn móu zǒng shì tòu zhe yì yàng de guāng máng fǎng fú gāng tīng dào shén
色的眼眸总是透着异样的光芒，仿佛刚听到什

me lìng rén zhèn fèn de xiāo xī
么令人振奋的消息。

